

Netzwerkamera

VB-R13VE (H2) / VB-R13VE / VB-R12VE (H2) / VB-R12VE / VB-R11VE (H2) / VB-R11VE / VB-R10VE (H2) / VB-R10VE

Installationshandbuch

Dieses Installationshandbuch umfasst die Seiten [1/2] und [2/2]. Beachten und lesen Sie vor allem das Informationsblatt „Sicherheitshinweise“. Bewahren Sie dieses Installationshandbuch sicher auf.

Es gibt zwei Arten von Kameras: Modelle mit hydrophiler Beschichtung und Modelle ohne hydrophile Beschichtung. Die Modelle mit hydrophiler Beschichtung haben ein Etikett „Modell mit hydrophiler Beschichtung“ an der äußeren Abdeckung des Produkts.

- Modelle mit hydrophiler Beschichtung
- VB-R13VE (H2)/VB-R12VE (H2)/VB-R11VE (H2)/VB-R10VE (H2)
- Modelle ohne hydrophile Beschichtung
- VB-R13VE/VB-R12VE/VB-R11VE/VB-R10VE

Hydrophile Beschichtung
Modelletikett

Schutzabdeckung

Lesen Sie für den Umgang mit der hydrophilen Beschichtung die zugehörigen „Sicherheitshinweise“.

Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Modells mit hydrophiler Beschichtung erst, wenn die Installation der Kamera abgeschlossen ist.

* Einige Kameras sind in manchen Ländern oder Regionen nicht verfügbar.



Vorsicht Die Montage ist von fachkundigem Personal vorzunehmen. Die Kamera niemals selbst installieren. Anderenfalls besteht unnötiges Unfallrisiko (u. a. Beschädigung der Kamera) oder Stromschlaggefahr.

In diesem Installationshandbuch verwendete Symbole

R13VE: VB-R13VE (H2)/VB-R13VE **R12VE:** VB-R12VE (H2)/VB-R12VE
R11VE: VB-R11VE (H2)/VB-R11VE **R10VE:** VB-R10VE (H2)/VB-R10VE

 In diesem Installationshandbuch [2/2] mit diesem Symbol gekennzeichnete Artikel sind nicht im Lieferumfang der Kamera enthalten. Sie müssen separat erworben werden.

Überprüfen des Lieferumfangs

Kamera	Garantiekarte	Vor Verwendung dieser Kamera	Sicherheitshinweise
Installationshandbuch (dieses Dokument)	Spezielschraubenschlüssel		Wasserabweisendes Band
Netzschnittstellenkabel (BK2-0036-000)	R13VE R11VE		
E/A-Schnittstellenkabel (BK2-0035-000)	R13VE R11VE		
Netzschnittstellenkabel (mit Wasserschutz) (BK2-0039-000)	R12VE R10VE		
LAN-Anschlusssatz (mit Wasserschutz)	R12VE R10VE		

Zubehör

Die folgenden Zubehörteile sind bei Bedarf separat erhältlich. Einige Zubehörteile sind in manchen Ländern oder Regionen nicht verfügbar.

Deckenmontagesatz CM10-VB

Spezielles Zubehör für die Befestigung der Kamera an der Decke.

Wandmontagesatz WM10-VB

Spezielles Zubehör für die Befestigung der Kamera an der Wand.

1,5-Zoll-Rohradapter PA10-15-VB

Spezielles Zubehör für die Montage der Kamera am Ende eines Rohrs, das sich von hohen Decken erstreckt, wie in großen Geschäften.

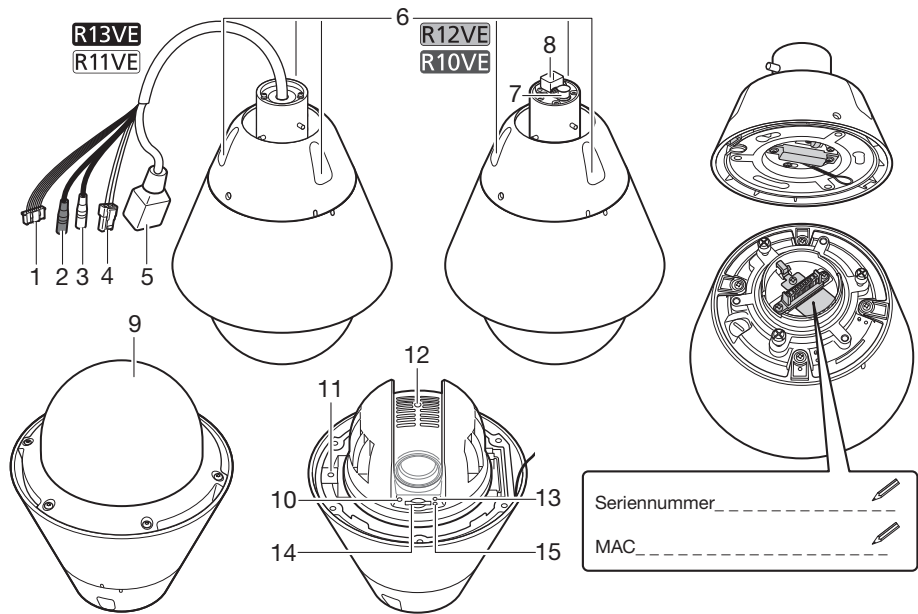
Dome-Einheit DU10-S-VB

Kuppelabdeckung (Rauchglas) (hydrophile Beschichtung ist nicht behandelt).

Canon Netzgerät PA-V18

Spezielles Netzgerät für diese Kamera.

Komponenten der Kamera



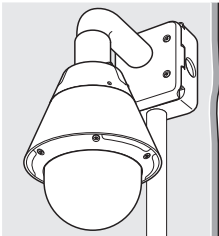
- Eingangs-/Ausgangsanschlüsse für externe Geräte **R13VE** **R11VE** /
 - Audio-Eingangsanschluss (Schwarz) (Standardanschluss für LINE IN und MIC IN) **R13VE** **R11VE** /
 - Audio-Ausgangsanschluss (Weiß) (LINE OUT) **R13VE** **R11VE** / 4. Stromversorgungsanschluss **R13VE** **R11VE** /
 - LAN-Anschluss (RJ45, 100Base-TX) **R13VE** **R11VE** / 6. Verschlusssschrauben /
 - Stromversorgungsanschluss **R12VE** **R10VE** / 8. LAN-Anschluss **R12VE** **R10VE** / 9. Kuppelgehäuse /
 - Reset-Taste*1 / 11. Neustart-Taste / 12. Objektiv / 13. LED (Orange) / 14. Speicherkartensteckplatz / 15. LED (Blau)*2
- *1 Weitere Informationen zum Zurücksetzen der Kamera erhalten Sie in der „Bedienungsanleitung“.
- *2 Ein: beim Einschalten, während des Neustarts / Aus: im normalen Betrieb

Hinweise für während und nach der Installation der Kamera

Während der Installation der Kamera

Installieren der Kamera draußen

- R13VE** **R11VE** Umwickeln Sie sie mit wasserabweisendem Band. Beachten Sie dazu die Hinweise unter „Umwickeln mit wasserabweisendem Band“.
- R12VE** **R10VE** Verwenden Sie unbedingt den enthaltenen LAN-Anschlusssatz (mit Wasserschutz).
- Wenn die Verkabelung über die Verbindung der Kamera mit dem Verbundrohr erfolgt, überbrücken Sie die Lücke mit dem Deckenmontagesatz (separat erhältlich) oder mit dem Wandmontagesatz (separat erhältlich). Wenn Sie das Rohr anschließen, tragen Sie Silikondichtstoff auf, um die Verbindung abzudichten, damit kein Wasser eindringen kann.



Umwickeln mit wasserabweisendem Band

- Dichten Sie die Verbindungen wie im Installationshandbuch [2/2] gezeigt sorgfältig ab. Verwenden Sie hierzu das wasserabweisende Band (im Lieferumfang enthalten). Unsachgemäßer Wasserschutz kann zum Eindringen von Wasser führen, was Defekte zur Folge hat.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse bei Kabelverbindungen, indem Sie jede einzelne Verbindung zunächst mit Isolierband umwickeln, und anschließend alle Kabel mit wasserabweisendem Band umwickeln. Informationen zum Umwickeln mit wasserabweisendem Band entnehmen Sie dem Installationshandbuch [2/2].
 - Die Kamera ist gemäß Schutzklasse IP66 gegen Staub und Wasser geschützt, die Kabelenden zum Verbinden mit externen Geräten sind es jedoch nicht. Kabelverbindungen müssen daher mit wasserabweisendem Band umwickelt werden, falls die Möglichkeit besteht, dass sie nass werden könnten.
 - Das Installationszubehör ist nicht gegen Staub und Wasser geschützt. Umwickeln Sie die Kabelverbindungen daher mit dem mitgelieferten wasserabweisenden Band, selbst wenn sie in die optionale Einheit passen, da die Möglichkeit besteht, dass sie nass werden könnten.

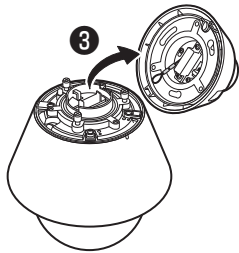
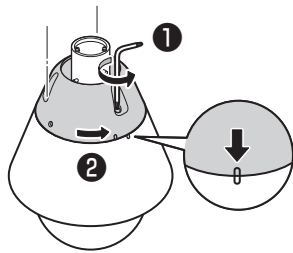
Nach der Installation der Kamera

Wenn die Temperatur im Kamerarinneren zu niedrig ist (Aktivierung der Heizeinheit)

Wenn die Kamera über eine Stromversorgung mit 24 V AC/PoE+ versorgt wird, kann die Heizeinheit verwendet werden. Die Heizeinheit wird automatisch aktiviert, wenn die Temperatur in der Kamera niedrig ist. Die orangefarbene LED leuchtet, bis die Kamera ausreichend für das Übertragen von Video erwärmt ist. Sobald die Temperatur im Kamerarinneren ein Niveau erreicht hat, auf dem die Übertragung von Videos wieder möglich ist, erlischt die orange LED.

Vor Installieren der Kamera

Das Zubehörteil von der Kamera trennen





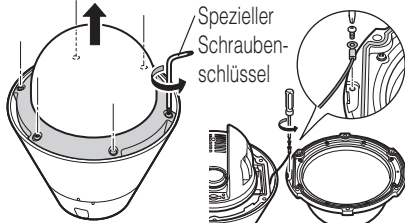
Hinweis

Hängen Sie das mit der Kamera verbundene Sicherungsseil aus.

Das Kuppelgehäuse entfernen und befestigen

Entfernen des Kuppelgehäuses

Lösen Sie die Schrauben, die das Kuppelgehäuse fixieren, mit dem speziellen Schraubenschlüssel und entfernen Sie es. Lösen Sie die Schrauben am Kuppelgehäuse, um das Sicherungsseil zu entfernen.



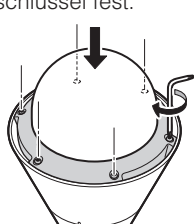
Befestigen des Kuppelgehäuses

- Befestigen Sie die Schrauben an dem Kuppelgehäuse und bringen Sie das Sicherungsseil an.
- Richten Sie das Kuppelgehäuse an dem Kameragehäuse aus.
- Ziehen Sie die Kuppelgehäuseschrauben mit dem speziellen Schraubenschlüssel fest.



Hinweis

Wenn Sie eine Speicherkarte verwenden, entfernen Sie das Kuppelgehäuse und schieben Sie sie in den Speicherkartensteckplatz (SD-Speicherkarte, SDHC-Speicherkarte und SDXC-Speicherkarte sind verfügbar).

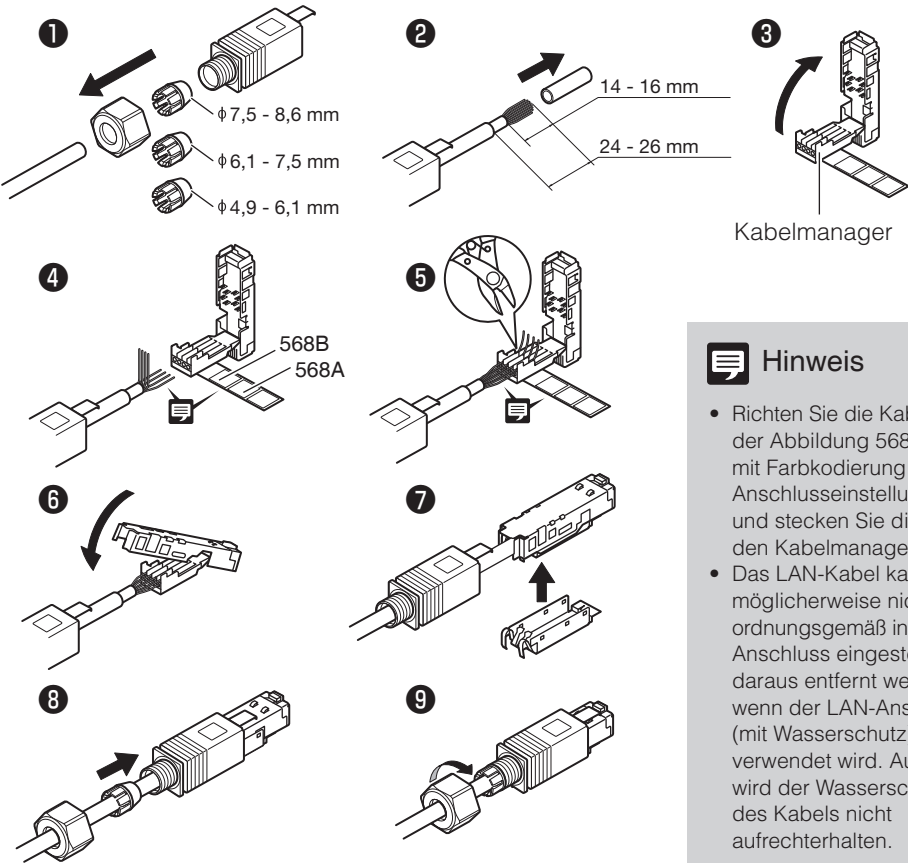


Die Schrauben für das Sicherungsseil des Kuppelgehäuses und die Halterung für die Kuppelabdeckung sind wie folgt.

Nenndurchmesser	Länge	Kopfform
M3	6 mm	Flachkopf

Verbinden des LAN-Anschlusssatzes (mit Wasserschutz) **R12VE** **R10VE**

Verbinden Sie das LAN-Kabel mit dem Anschluss.





Hinweis

- Richten Sie die Kabel gemäß der Abbildung 568B/568A mit Farbkodierung auf die Anschlusseinstellungen aus und stecken Sie diese in den Kabelmanager.
- Das LAN-Kabel kann möglicherweise nicht ordnungsgemäß in den LAN-Anschluss eingesteckt oder daraus entfernt werden, wenn der LAN-Anschlusssatz (mit Wasserschutz) nicht verwendet wird. Außerdem wird der Wasserschutz des Kabels nicht aufrechterhalten.

Spezifikationen

Weitere Informationen zu hier nicht aufgeführten Spezifikationen finden Sie im „Anhang – Spezifikationen“.

Mindestbeleuchtungsstärke	R13VE R12VE Tagmodus (Farbe): 0,05 Lux (F1.4 bei 1/30 s Verschlusszeit, ohne Schattenkorrektur, 50IRE) Nachtmodus (Schwarzweiß): 0,002 Lux (F1.4 bei 1/30 s Verschlusszeit, ohne Schattenkorrektur, 50IRE) Beim Verwenden der Kuppelinheit (Rauchglas) (separat erhältlich) Tagmodus (Farbe): 0,1 Lux (F1.4 bei 1/30 s Verschlusszeit, ohne Schattenkorrektur, 50IRE) Nachtmodus (Schwarzweiß): 0,004 Lux (F1.4 bei 1/30 s Verschlusszeit, ohne Schattenkorrektur, 50IRE) R11VE R10VE Tagmodus (Farbe): 0,03 Lux (F1.4 bei 1/30 s Verschlusszeit, ohne Schattenkorrektur, 50IRE) Nachtmodus (Schwarzweiß): 0,002 Lux (F1.4 bei 1/30 s Verschlusszeit, ohne Schattenkorrektur, 50IRE) Beim Verwenden der Kuppelinheit (Rauchglas) (separat erhältlich) Tagmodus (Farbe): 0,06 Lux (F1.4 bei 1/30 s Verschlusszeit, ohne Schattenkorrektur, 50IRE) Nachtmodus (Schwarzweiß): 0,004 Lux (F1.4 bei 1/30 s Verschlusszeit, ohne Schattenkorrektur, 50IRE) 360° kontinuierliches Schwenken 180° (Position bei Deckenmontage: 0° – 180°) – Wenn die horizontale Ausrichtung der Kamera 0° beträgt – Wenn der Neigungswinkel zwischen den unten aufgeführten Winkeln liegt, kann durch die Kuppelabdeckung ein Streifen im Video erscheinen und die Videoqualität verringert werden. 0° – 12° (168° – 180°) (W) 0° – 5° (175° – 180°) (T)
Schwenkwinkelbereich Neigungswinkelbereich	Temperatur Betriebstemperaturbereich (einschließlich direkter Sonneneinstrahlung): AC: –50°C – +55°C PoE+: -35°C – +55°C DC, PoE: -10°C – +55°C Starttemperaturbereich (einschließlich direkter Sonneneinstrahlung): AC, PoE+: -30°C – +55°C DC, PoE: -10°C – +55°C Luftfeuchtigkeit: 5% – 85% (nicht kondensierend)
Abmessungen	R13VE R11VE (φ x H) φ229 x 324 mm – nur Kamera R12VE R10VE (φ x H) φ229 x 324 mm – nur Kamera (ohne Anschlusshöhe)
Gewicht	R13VE R11VE Ca. 3530 g R12VE R10VE Ca. 3420 g

Anschließen der Kamera

Stromversorgung

Lesen Sie vor Verwendung der vorgesehenen Stromversorgung unbedingt die Bedienungsanleitung.

Hinweis

- Die Stromversorgung sollte allen regionalen Bestimmungen und Vorschriften entsprechen.
- Die Stromversorgung sollte auch den IEC/UL60950-1 (SELV/LPS)-Standards entsprechen.

PoE+/PoE (Power over Ethernet)

Die Stromversorgung kann über ein LAN-Kabel erfolgen, das mit einem PoE+/PoE-Hub verbunden wird, der dem Standard IEEE802.3at Typ 2 (PoE+)/Typ 1 (PoE) entspricht. Verwenden Sie ein LAN-Kabel der Kategorie 5 oder höher, das maximal 100 m lang ist.

Wichtig

- Informieren Sie sich bei Ihrem Händler genauer über PoE+/PoE-Hub- und Midspan-Technologie. Bei einem Midspan-Device (einem Gerät zur Stromversorgung über LAN-Kabel) erfolgt die Stromversorgung der Kamera – ähnlich wie bei einem PoE+/PoE-Hub – über ein LAN-Kabel.
- Abhängig vom verwendeten PoE+/PoE-Hub kann die Stromversorgung der einzelnen Ports gegebenenfalls begrenzt werden. In diesem Fall ist die Begrenzung bei Auswirkungen auf die Kameraleistung aufzuheben.
- Bei einigen PoE+/PoE-Geräten ist die Gesamtleistungsaufnahme der Ports begrenzt, was bei Verwendung mehrerer Ports u. U. die Leistung beeinträchtigt. Konsultieren Sie in einem solchen Fall die Bedienungsanleitung für Ihren PoE+/PoE-Hub.
- Wenn die Kamera sowohl an einen PoE+/PoE-Hub als auch an eine externe Stromversorgung (12 V DC oder 24 V AC) angeschlossen ist, erfolgt die Stromversorgung in der folgenden Reihenfolge.
Externe Stromversorgung (24 V AC) > PoE+/PoE-Hub > Externe Stromversorgung (12 V DC)
Wenn jedoch beide verbunden sind, können bestimmte Kombinationen Probleme wie eine instabile Netzwerkverbindung verursachen. Falls ein Problem auftritt, trennen Sie eine Stromversorgung.

Externe Stromversorgung

Eingang mit 12 V DC oder 24 V AC kann verwendet werden. Verwenden Sie das mitgelieferte Netzschnittstellenkabel zur Verbindung mit dem Stromversorgungsanschluss der Kamera.

R13VE R11VE		1: BRAUN Stromversorgung 24 V AC/12 V DC unpol 2: BLAU Stromversorgung 24 V AC/12 V DC unpol 3: GRÜN FG (Gehäusemasse)
R12VE R10VE		

12 V DC kann in einer unpolaren Konfiguration verbunden werden.

Wichtig

- Die Stromversorgung sollte im folgenden Spannungsbereich liegen:
24 V AC: Spannungsschwankung innerhalb ±10% von 24 V AC (50 Hz oder 60 Hz ±0,5 Hz oder weniger)
Stromstärke von mindestens 2,0 A pro Kamera
12 V DC: Spannungsschwankungen innerhalb ±10% von 12 V DC
Stromstärke von mindestens 1,5 A pro Kamera
- Wenn Sie eine Batterieversorgung mit 12 V DC verwenden, verwenden Sie unbedingt Widerstände von mindestens 0,5-1,0 Ω/20 W in Reihe zur Stromleitung.
- Verwenden Sie für eine externe Stromversorgung ein doppelt isoliertes Gerät.

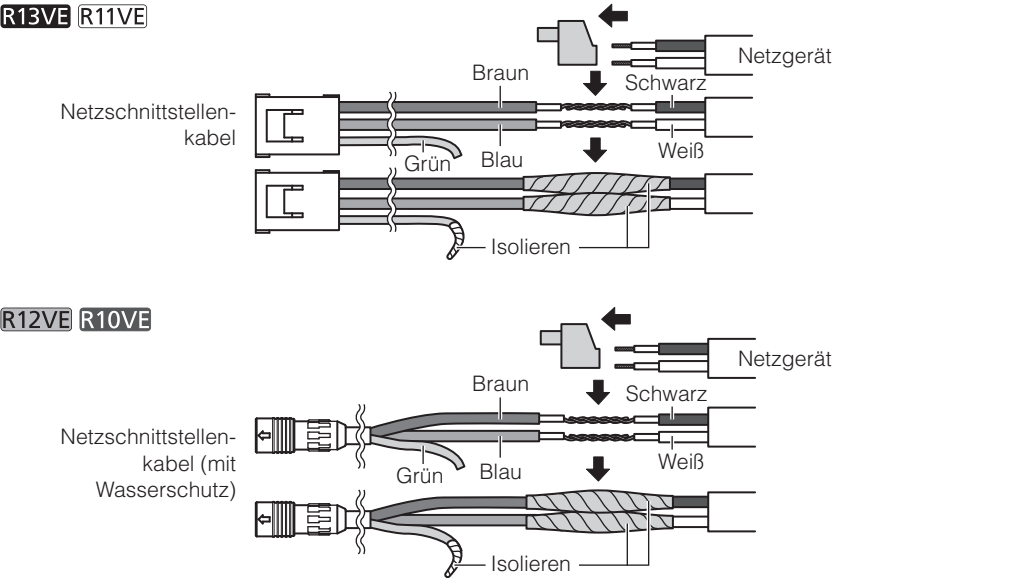
Empfohlene Stromversorgungskabel [Referenz]

Kabel (AWG)	24	22	20	18	16
Maximale Kabellänge für 12 V DC	m	4	6	10	17
Maximale Kabellänge für 24 V AC	m	6	10	15	24

Verwenden Sie ein UL-Kabel (UL.1015 oder äquivalent) für die Verkabelung für 12 V DC oder 24 V AC.

Netzgerät

Verwenden Sie das spezielle Netzgerät (separat erhältlich). Trennen Sie den Stromversorgungsanschluss vom Netzgerät und verbinden Sie anschließend das im Paket enthaltene Netzschnittstellenkabel, wie in folgendem Diagramm abgebildet.



E/A-Anschlüsse von externem Gerät R13VB R11VE

Eingangs-/Ausgangsanschlüsse für externe Geräte bestehen jeweils aus zwei Eingangs- und Ausgangssystemen. Mithilfe des Viewers kann der Zustand des Eingangs für externe Geräte geprüft und die externe Geräteausgabe gesteuert werden (siehe „Bedienungsanleitung“). Verwenden Sie das mitgelieferte E/A-Schnittstellenkabel zur Verbindung mit dem Eingangs-/Ausgangsanschluss für externe Geräte.

	1: BRAUN Eingang für externe Geräte 1 IN1 (+) 2: SCHWARZ Eingang für externe Geräte 1 IN1 (-) 3: ROT Eingang für externe Geräte 2 IN2 (+) 4: SCHWARZ Eingang für externe Geräte 2 IN2 (-) 5: ORANGE Ausgang für externe Geräte 1 OUT1 6: GELB Ausgang für externe Geräte 1 OUT1 7: GRÜN Ausgang für externe Geräte 2 OUT2 8: BLAU Ausgang für externe Geräte 2 OUT2
--	--

Eingang für externe Geräte (IN1, IN2)

Eingangsanschlüsse für externe Geräte bestehen aus zwei Sätzen (IN1, IN2) mit zwei Anschlüssen, wobei die negativen Anschlüsse mit dem inneren Erdungsanschluss der Kamera verbunden sind. Durch Anschließen eines Zweileiterkabels an die positiven und negativen Anschlüsse und Öffnen oder Schließen des Stromkreises wird der Viewer benachrichtigt.

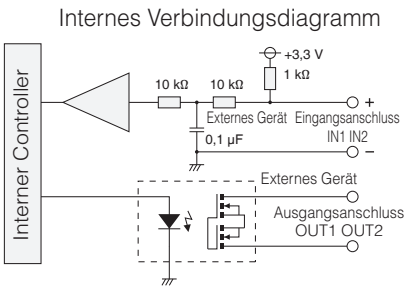
Wichtig

Sensoren und Schalter müssen an Anschlüsse gelegt werden, die von der jeweiligen Stromversorgung und Erdung galvanisch getrennt sind.

Externe Geräteausgabe (OUT1, OUT2)

Anschlüsse für externe Geräteausgabe bestehen aus zwei Sätzen (OUT1, OUT2) mit zwei Anschlüssen. Diese Sätze haben keine Polarität. Die Anschlüsse des Viewers können zum Öffnen und Schließen des Schaltkreises zwischen den Anschlüssen verwendet werden. Durch das Verwenden von Optokopplern sind die Ausgangsanschlüsse vom internen Stromkreis der Kamera isoliert.

Die Belastbarkeit für die Ausgangsanschlüsse sollte im folgenden Nennwertbereich liegen.
Belastbarkeit der Ausgangsanschlüsse:
Spannung max. 50 V DC
Dauerstrom max. 100 mA oder weniger
Bei Widerstand: Max. 30 Ω



Audio-Eingangs-/Ausgangsanschlüsse R13VB R11VE

Jeder Audio-Eingangs-/Ausgangsanschluss verfügt über einen Eingangs- und ein Ausgangsanschluss. Wenn Sie die Kamera mit einem Audio-Eingabe-/Ausgabegerät verbinden, beispielsweise mit einem Mikrofon oder einem Lautsprecher mit Verstärker, können Sie Audiosignale über den Viewer senden/empfangen. Verwenden Sie zur Verbindung mit einem Audio-Eingabe-/Ausgabegerät die φ3,5 mm-Monoklinkenbuchse.

Audio-Eingangsanschlüsse Standardanschlüsse LINE IN/MIC IN (Hochpegel- und Mikrofoneingang) (Mono-Eingang)

- Obwohl die Kamera nur über einen einzigen Audio-Eingangsanschluss verfügt, unterstützt sie zwei Arten von Mikrofoneingängen: LINE IN und MIC IN. Vor der Verwendung des Audioeingangs bestätigen Sie den [Audioeingang] auf der Einstellungsseite (siehe „Bedienungsanleitung“) Standardmäßig ist der Hochpegeleingang (LINE IN) eingestellt.
- Eingangsanschluss: φ3,5 mm-Miniklinkenbuchse (Mono)
- Dynamisches Mikrofon (Eingang)
Eingangsimpedanz: 1,5 kΩ ± 5 %
* Geeignete Mikrofone: Ausgangsimpedanz: 400 – 600 Ω
 - Kondensatormikrofon (Eingang)
Eingangsimpedanz (Mikrofon-Quellenwiderstand): 2,2 kΩ ± 5 %
Mikrofonstromversorgung: über Stecker (Spannung: 2,3 V)
* Geeignete Mikrofone: Kondensatormikrofon mit Stromversorgung über Stecker
 - LINE IN
Eingangspegel: max. 1 Vss
* Mikrofon mit Verstärker verwenden.

Audioausgang LINE OUT (Mono)

Verbinden Sie die Kamera mit einem Lautsprecher mit Verstärker. Das Audiosignal kann über den Viewer an den Lautsprecher gesendet werden. Ausgangsanschluss: φ3,5 mm-Miniklinkenbuchse (Mono) Ausgangspegel: max. 1 Vss
* Lautsprecher mit Verstärker verwenden.

JA • 本書は壁面取付キット WM10-VB を使った壁面設置を記載しています。
• 天井設置は壁面設置と同じ手順です。1.5 インチパイプアダプター PA10-15-VB を使って設置する場合は、ケーブルを接続してからカメラのアタッチメントをパイプに取り付けてください。詳細はオプションに同梱の設置ガイドをご覧ください。
• 親水コーティングモデルの保護シートは、カメラの設置が完了するまで取り外さないでください (★)。

EN • This document describes the wall installation for the Wall Mounting kit WM10-VB.
• The ceiling installation process is the same as the wall installation. In the case of installation using the 1.5 inch pipe adapter PA10-15-VB, be sure to connect the cable to the camera first, before fixing the attachment to the pipe. For details, refer to the Installation Guide included in the option item.
• Do not remove the protective sheet of the hydrophilic coating model until installation of the camera is completed (★).

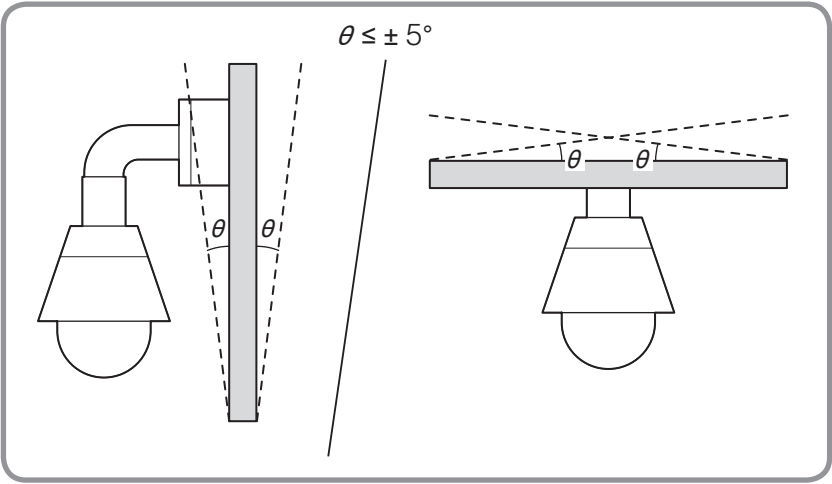
DE • Dieses Dokument enthält Informationen über die Wandmontage mit dem Wandmontagesatz WM10-VB.
• Der Installationsvorgang für die Deckenmontage entspricht dem für die Wandmontage. Wenn Sie für die Installation den 1,5-Zoll-Rohradapter PA10-15-VB verwenden, verbinden Sie unbedingt zuerst das Kabel mit der Kamera, bevor Sie die Befestigung am Rohr anbringen. Informationen hierzu finden Sie in der Installationsanleitung des optionalen Artikels.
• Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Modells mit hydrophiler Beschichtung erst, wenn die Installation der Kamera abgeschlossen ist (★).

ES • En este documento se describe la instalación en pared del Kit de montaje en pared WM10-VB.
• El proceso de instalación en techo es el mismo que para la instalación en pared. En caso de una instalación con el adaptador canalización de 1,5 pulgadas PA10-15-VB, asegúrese de conectar primero el cable a la cámara antes de fijar la conexión a la tubería. Para obtener más información, consulte la Guía de instalación que se incluye con la opción.
• No retire la hoja protectora del modelo con revestimiento hidrófilo hasta que se haya completado la instalación de la cámara (★).

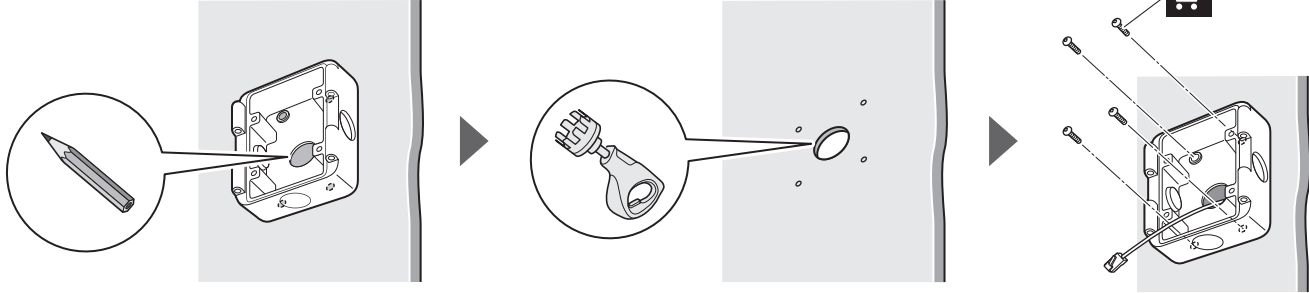
FR • Ce document décrit l'installation au mur du Kit de montage mural WM10-VB.
• La procédure d'installation au plafond est identique à celle au mur. Si lors de l'installation vous utilisez un adaptateur de tuyau 1,5 pouces PA10-15-VB, veillez à connecter d'abord le câble à la caméra, avant de procéder à la fixation au tuyau. Pour davantage de détails, consultez le Manuel d'installation fourni avec l'objet en option.
• Ne retirez pas la feuille de protection du modèle à revêtement hydrophile tant que l'installation de la caméra n'est pas terminée (★).

IT • Il presente documento descrive l'installazione a parete del Kit di montaggio a parete WM10-VB.
• Il processo di installazione a soffitto è uguale a quello di installazione a parete. Durante l'installazione tramite adattatore per tubi da 1,5 pollici PA10-15-VB, collegare prima il cavo alla telecamera e poi fissare l'attacco al tubo. Per i dettagli, consultare la Guida all'installazione inclusa con l'articolo opzionale.
• Non rimuovere la pellicola protettiva del modello con rivestimento idrofilo fino al termine dell'installazione della telecamera (★).

RU • В данном документе приводится описание монтажа на стене для комплекта для крепления на стену WM10-VB.
• Процедура монтажа на потолке такая же, как при монтаже на стене. В случае монтажа с использованием трубного переходника 1,5 дюйма PA10-15-VB обязательно сначала подсоедините к камере кабель, прежде чем подсоединять крепеж к трубке. Подробные сведения см. в документе «Руководство по установке», входящем в комплект дополнительного оборудования.
• Не снимайте защитный лист модели с гидрофильным покрытием до завершения установки камеры (★).

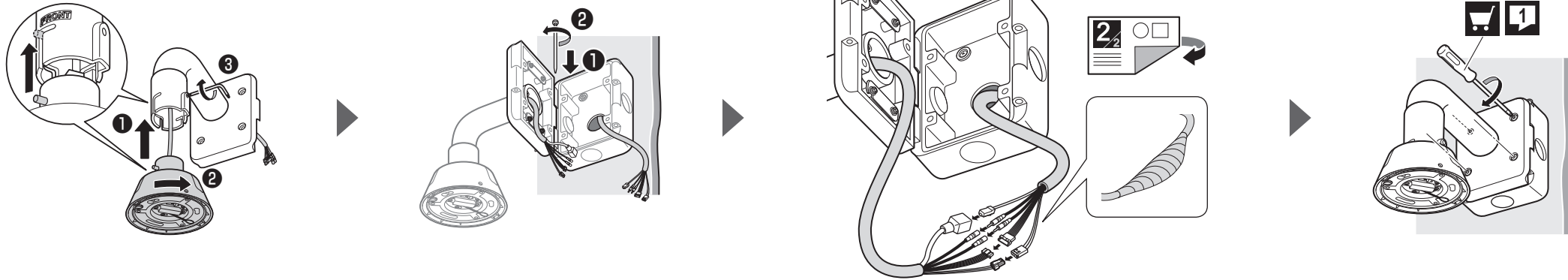


1



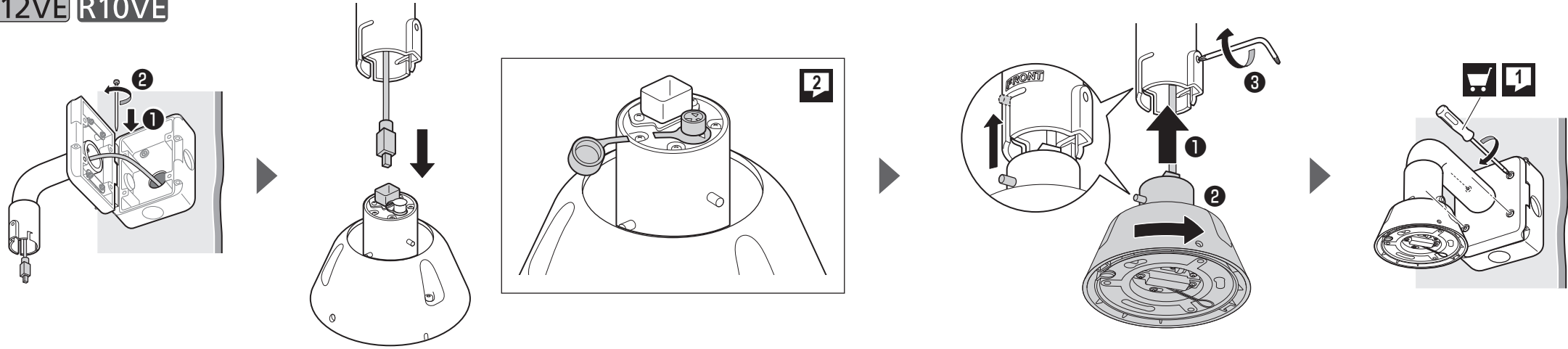
2

R13VE R11VE

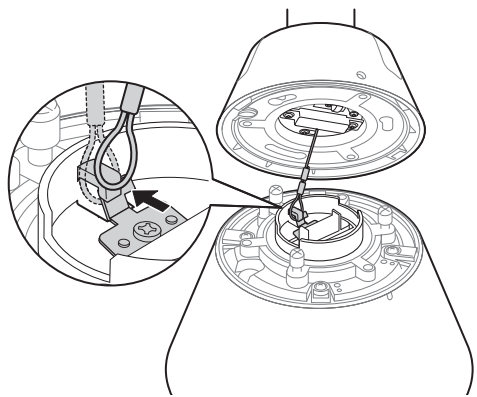


2

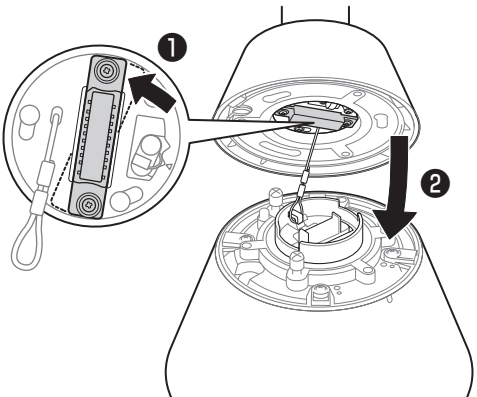
R12VE R10VE



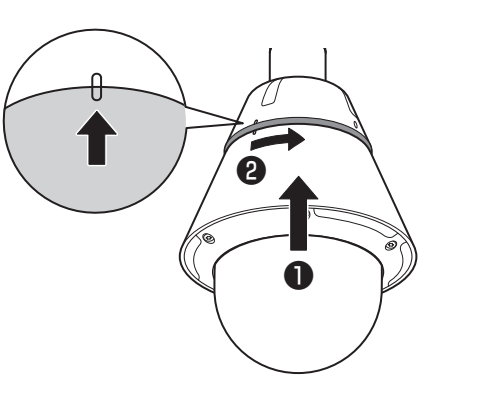
3



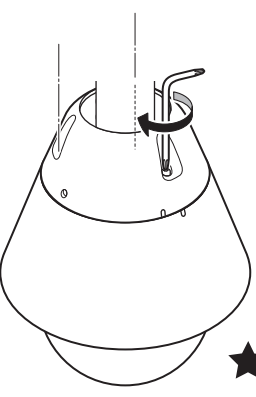
4



5



6



- TR

- Bu belgede Duvar Montaj kiti WM10-VB duvara kurulma işlemi açıklanmaktadır.
 - Tavana kurma işlemi duvara kurma işlemiyle aynıdır. 1,5 inçlik boru adaptörünü (PA10-15-VB) kurarken, bağlantıyı boruya sabitlemeden önce kabloyu kameraya bağlamayı unutmayın. Ayrıntılı bilgi için bu seçenekle birlikte gelen Kurulum Kılavuzu'na bakın.
 - Kameranın kurulumu tamamlanana kadar su emici kaplamalı modelin koruyucu tabakasını çıkarmayın (★).
- PL

- W niniejszym dokumencie opisano montaż ścienny w przypadku Zestawu do montażu ściennego WM10-VB.
 - Proces montażu sufitowego jest taki sam jak montażu ściennego. W przypadku montażu przy użyciu 1,5-calowego adaptera rurkowego PA10-15-VB należy pamiętać, aby najpierw podłączyć przewód do kamery, przed przyłączeniem mocowania do rury. Szczegółowe informacje zawiera „Instrukcja instalacji” dołączona do elementu opcjonalnego.
 - Nie należy usuwać materiału ochronnego z modelu z powłoką hydrofilową do czasu zakończenia instalacji kamery (★).
- TH

- เอกสารนี้จะอธิบายการติดตั้งบนผนังสำหรับชุดติดตั้งบนผนัง WM10-VB
 - กระบวนการติดตั้งบนเพดานจะเหมือนกับการติดตั้งบนผนัง ในกรณีของการติดตั้งโดยใช้ข้อต่อแปลงแบบท่อ 1.5 นิ้ว PA10-15-VB ต้องแน่ใจว่าได้เชื่อมต่อสายเคเบิลเข้ากับกล่องตั้งแต่แรกก่อนจะยึดอุปกรณ์ติดตั้งเข้ากับท่อ สำหรับรายละเอียด โปรดดูคู่มือการติดตั้งที่มีมาให้ในรายการอุปกรณ์เสริม
 - อย่านำแผ่นป้องกันของรุ่นสารเคลือบไฮโดรฟิลิกออกจนกว่าการติดตั้งกล่องจะเสร็จสมบูรณ์ (★)
- KO

- 이 설명서는 벽면 설치 키트 WM10-VB를 사용한 벽면 설치를 기재하고 있습니다.
 - 천장 설치 과정은 벽면 설치와 동일합니다. 1.5 인치 파이프 어댑터 PA10-15-VB를 사용하여 설치하는 경우는 케이블을 연결한 다음 카메라의 부속 장치를 파이프에 설치하십시오. 자세한 내용은 옵션에 동봉되어 있는 설치가이드를 참조하십시오.
 - 친수성 코팅 모델의 보호 시트는 카메라의 설치가 완료될 때까지 제거하지 마십시오 (★).

- EN

Cut off the cap if the power interface cable (Waterproof) is to be used. Keep the cut-off cap in a safe location. If the cap is not attached when the power interface cable (Waterproof) is not being used, it may result in the accumulation of water, which will damage the camera body.
- DE

Trennen Sie die Abdeckung ab, falls das Netzschnittstellenkabel (mit Wasserschutz) verwendet werden soll. Bewahren Sie die abgetrennte Abdeckung an einem sicheren Ort auf. Falls die Abdeckung nicht angebracht ist, obwohl das Netzschnittstellenkabel (mit Wasserschutz) nicht verwendet wird, sammelt sich möglicherweise Wasser an. Dies kann zu Schäden am Kameragehäuse führen.
- ES

Si se va a utilizar el cable de interfaz de alimentación (resistente al agua), corte el tapón. Guarde el tapón cortado en un lugar seguro. Si no se coloca el tapón cuando no se va a utilizar el cable de interfaz de alimentación (resistente al agua), puede acumularse agua, lo que dañaría el cuerpo de la cámara.
- FR

Coupez le capuchon si vous prévoyez d'utiliser le câble d'interface d'alimentation (étanche). Rangez le capuchon découpé en lieu sûr. Si le capuchon n'est pas fixé alors que vous n'utilisez pas le câble d'interface d'alimentation (étanche), de l'eau peut s'accumuler, ce qui risque d'endommager le boîtier de la caméra.
- IT

Rimuovere il cappuccio se si intende utilizzare il cavo interfaccia di alimentazione (impermeabile). Conservare il cappuccio rimosso in un luogo sicuro. Se il cappuccio non viene ricollocato sulla telecamera quando non si utilizza il cavo interfaccia di alimentazione (impermeabile), può prodursi un accumulo d'acqua che rischia di danneggiare il corpo della telecamera.
- RU

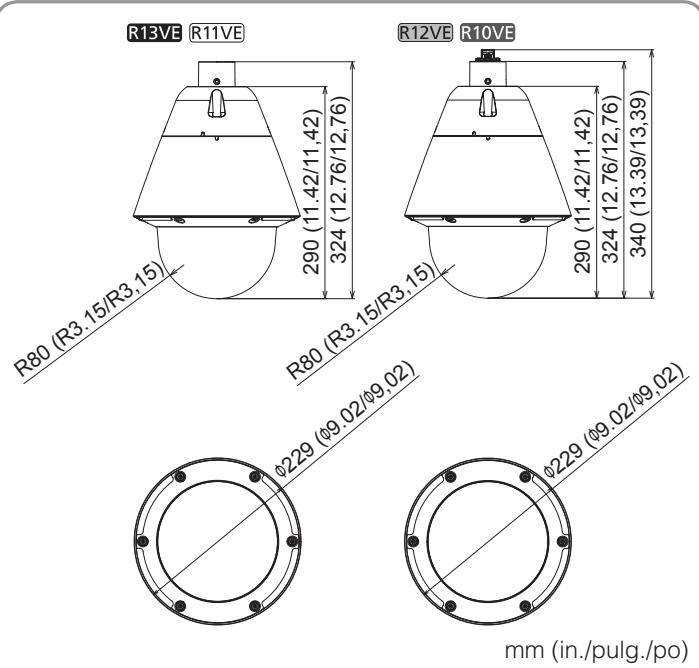
Удалите заглушку, если необходимо использовать интерфейсный кабель (водостойкий). Храните удаленную заглушку в надежном месте. Если заглушка не прикреплена, когда интерфейсный кабель (водостойкий) не используется, может происходить накопление влаги, которая повредит корпус камеры.
- TR

Güç arabirim kablosu (Su Geçirmez) kullanılacaksa başlığı kesin. Kesilen başlığı güvenli bir yerde saklayın. Güç arabirim kablosu (Su Geçirmez) kullanılmadığında başlık takılmazsa, bu durum su birikmesine neden olabilir ve bunun sonucunda kamera gövdesi zarar görür.
- PL

Odetnij kołpak, jeśli ma być używany kabel interfejsu zasilania (wodoodporny). Schowaj odcięty kołpak w bezpiecznym miejscu. Jeśli kołpak nie jest podłączony, gdy kabel interfejsu zasilania (wodoodporny) nie jest używany, może to powodować gromadzenie się wody, co spowoduje uszkodzenie korpusu kamery.
- TH

ให้ตัดสายฝาครอบออกเมื่อมีการใช้งานสายเคเบิลเชื่อมต่อ (กันน้ำ) เก็บฝาครอบไว้ในที่ปลอดภัย หากไม่ได้นำสายเคเบิลเชื่อมต่อพลังงาน (กันน้ำ) แล้วก็ไม่ได้นำฝาครอบไว้ จะทำให้กล่องมีน้ำมาสะสมซึ่งจะทำให้ตัวกล่องเสียหายได้
- KO

전원 인터페이스 케이블 (방수)을 사용하실 때에는 캡을 절단해 주십시오. 절단한 캡은 보관바랍니다. 전원 인터페이스 케이블(방수)을 사용하지 않는 경우에는 캡을 씌우지 않으면 물이 고여 카메라 본체가 고장납니다.



- JA

ケーブル接合部には、同梱の防水テープを巻いてください。
- EN

Wrap the included waterproof tape to the cable connection.
- DE

Wickeln Sie das im Lieferumfang enthaltene wasserabweisende Band um die Kabelverbindung.
- ES

Envuelva la conexión del cable con la cinta resistente al agua incluida.
- FR

Entourez le câble de connexion de ruban adhésif étanche fourni.
- IT

Avvolgere il nastro impermeabile in dotazione al collegamento del cavo.
- RU

Обмотайте кабельное соединение прилагаемой водостойкой лентой.
- TR

Dahil edilen su geçirmez bandı kablo bağlantısına sarın.
- PL

Owiń dołączoną taśmą wodoszczelną połączenie przewodów.
- TH

พันเทปกันน้ำตรงส่วนเชื่อมต่อสายเคเบิล
- KO

케이블의 연결 부위에 동봉된 방수 테이프를 감아 주십시오.

